

POLSKI

Urządzenie przystosowane jest do zasilania prądem stałym o napięciu **12 V z UJEMNYM uziemieniem**. Jeśli w samochodzie zastosowano innego rodzaju instalację elektryczną, konieczne jest zastosowanie transformatora, który można nabyć u przedstawicieli handlowych JVC samochodowego sprzętu grającego.

ČESKY

Tento přehrávač je zkonstruován pro provoz v **elektrických systémech 12 V DC s uzemněným záporným pólem**. Pokud váš vůz nemá tento systém, je nutný převodník napětí, který může být zakoupen u prodejce autorádií JVC.

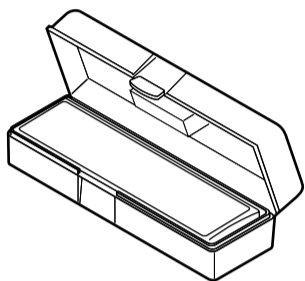
MAGYAR

A vevőkészüléket **12 V egyenfeszültségű, NEGATÍV földelésű villamos rendszerekhez történő üzemeltetésre** terveztük. Ha a jármű nem ilyen rendszerű, akkor feszültségváltó használata szükséges, amely a JVC IN-CAR ENTERTAINMENT kereskedőtől szerezhető be.

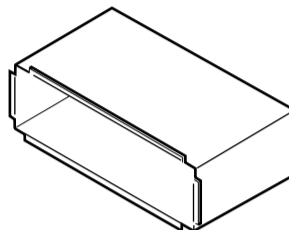
Lista elementów montażowych i podłączeniowych

Wraz z urządzeniem dostarczane są następujące elementy. Po sprawdzeniu należy je właściwie zamontować.

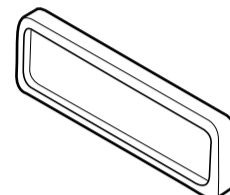
(A) / (B)
Futerał/Przedni panel
Krabice/Ovládací panel
Kemény burkolat/Előlap



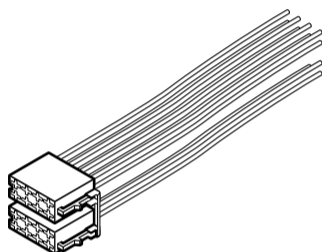
(C)
Kieszeń
Pouzdro
Toldal



(D)
Przednia część obudowy
Rámeček
Szegélylap



(E)
Kabel zasilania
Napájecí šňůra
Tápkábel



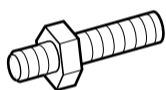
(F)
Podkładka (Ø5)
Podložka (Ø5)
Alátétkarika (Ø5)



(G)
Nakrętka (M5)
Pojistná matice (M5)
Biztosítóanya (M5)



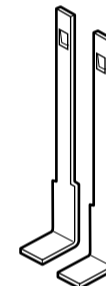
(H)
Wkręt mocujący (M5 x 20 mm)
Upevňovací šroub (M5 x 20 mm)
Szerelőcsavar (M5 x 20 mm)



(I)
Gumowa nasadka
Gumový tlumič
Gumipárna



(J)
Uchwyty
Držáky
Karak



MONTAŻ (W DESCE ROZDZIELCZEJ)

Na poniższym rysunku przedstawiono typowy sposób montażu. Odpowiedzi na wszelkie pytania i innych informacji na temat zestawów montażowych udzieli przedstawiciel handlowy JVC samochodowego sprzętu grającego lub firma dostarczająca zestawy.

- W przypadku wątpliwości odnośnie prawidłowego montażu urządzenia należy zlecić jego wykonanie wykwalifikowanemu pracownikowi.

INSTALACE (MONTÁŽ DO PALUBNÍ DESKY)

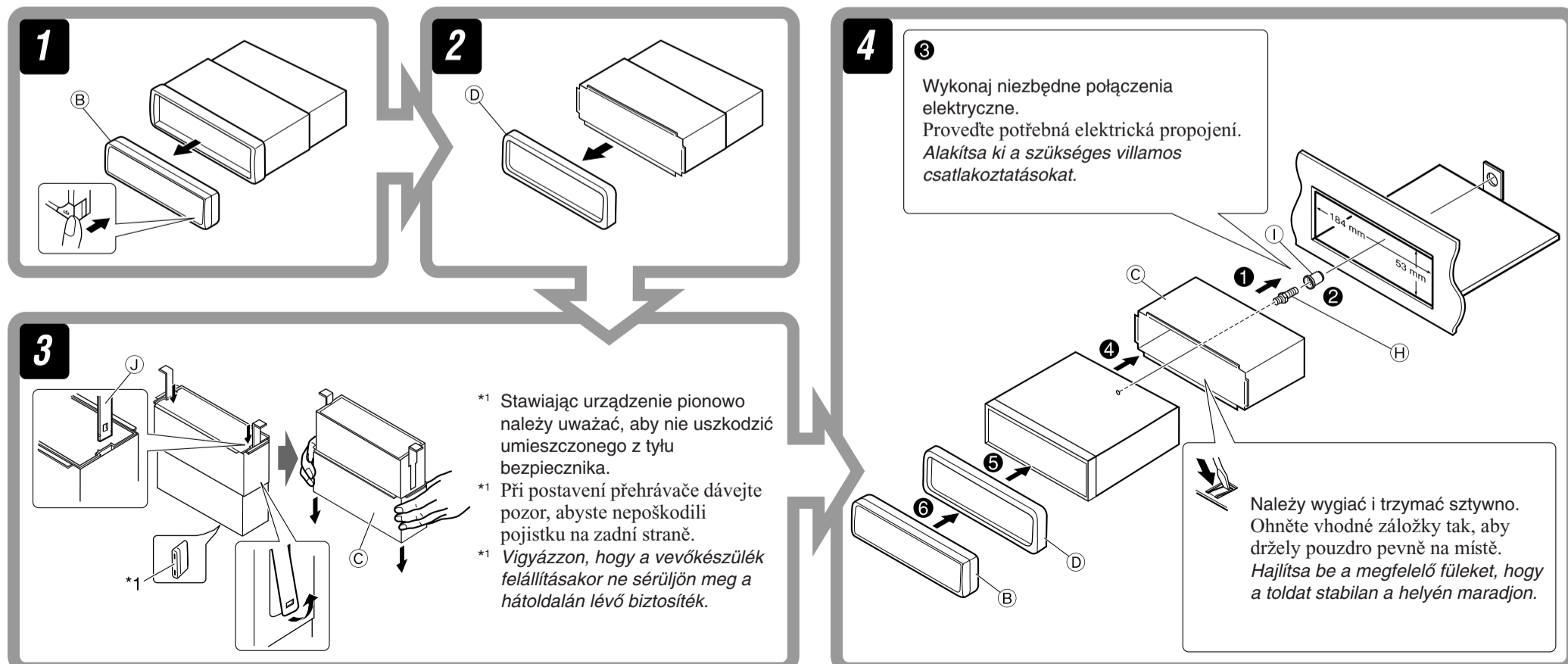
Následující obrázek ilustruje obvyklou instalaci. Pokud máte jakékoli otázky nebo potřebujete informace ohledně instalační sady, zeptejte se vašeho prodejce autorádií JVC, nebo ve společnosti, dodávající tyto sady.

- Pokud si nejste jisti, jak přehrávač správně nainstalovat, nechte si instalaci provést vyškoleným technikem.

BESZERELÉS (MŰSZERFALBA TÖRTÉNŐ BESZERELÉS)

Az alábbi ábrán a készülék tipikus beszerelési módja látható. Ha bármilyen kérdése merülne fel, vagy információkra van szüksége a szerelőkészlettel kapcsolatban, kérjük, forduljon a JVC IN-CAR ENTERTAINMENT kereskedőjéhez vagy a készletet szállító vállalatához.

- Ha nem biztos abban, hogyan kell a vevőkészüléket helyesen beszerelni, akkor szakemberrel végeztesse el a munkát.



Demontaż urządzenia

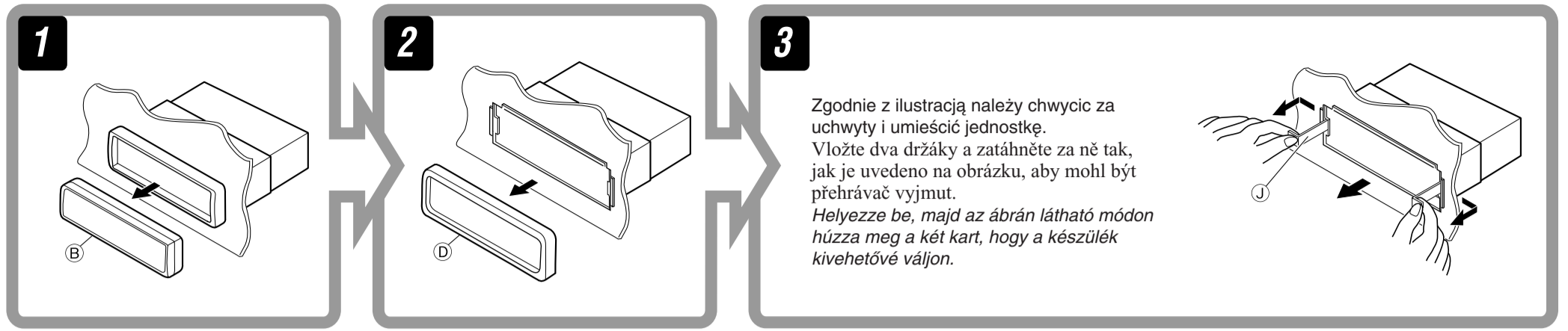
Przed demontażem urządzenia zwolnij tylną część.

Vyjmutí přehrávače

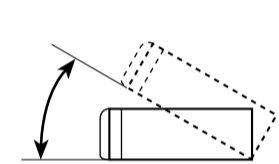
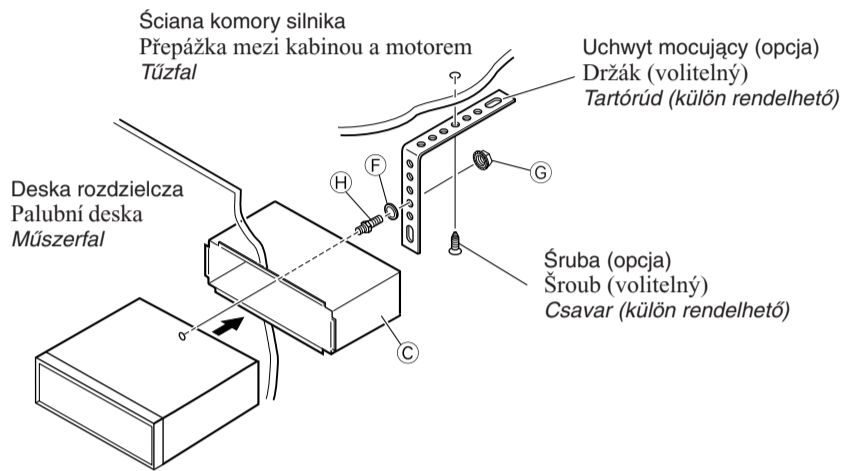
Před vyjmutím přehrávače uvolněte zadní část.

A vevőkészülék kivétele

A vevőkészülék kivétele előtt lazítsa ki a hátsó részt.



Korzystanie z opcjonalnego uchwytu mocującego / Použití volitelného držáku / A külön rendelhető tartórúd használat



Zainstalować jednostkę pod kątem mniejszym niż 30 stopni.
Přehrávač instalujte v úhlu, nepřevyšujícím 30°.
30°-nál kisebb szögben szerelje be a készüléket.

Montaż urządzenia bez kieszeni / Instalace přehrávače bez použití pouzdra / A vevőkészülék beszerelése a toldat nélkül

W niektórych markach samochodów, takich jak np. Toyota, należy najpierw wymontować radioodbiornik i zainstalować urządzenie.

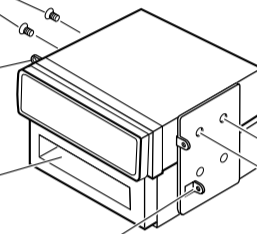
Například ve voze značky Toyota nejdříve vyjměte autorádio a nainstalujte přehrávač na jeho místo.

Toyota gépkocsi esetében például először vegye ki az autorádiót, és a helyére szerelje be a vevőkészüléket.

Wkręty z płaskimi łbami (M5 x 8 mm)*
Zápusťné šrouby (M5 x 8 mm)*
Süllyesztett fejű csavarok (M5 x 8 mm)*

Kieszonka
Příhrádka
Rekesz

Uchwyt*
Podpěra*
Keret*



* Nie wchodzi w skład zestawu.
* Není dodáváno s tímto přehrávačem.
* Nincs a vevőkészülék csomagjában.

- Uwaga** : W przypadku montażu urządzenia na wsporniku mocującym należy używać wkrętów 8 mm. Stosowanie dłuższych wkrętów może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upozornění** : Při instalaci přehrávače na montážní držák použijte šrouby dlouhé 8 mm. Pokud jsou použity delší šrouby, mohou poškodit přehrávač.
- Megjegyzés** : A vevőkészülék szerelőkeretre történő szerelésakor használja a 8 mm-es csavarokat. Ennél hosszabb csavar használatakor a vevőkészülék megsérülhet.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Aby zapobiec zwarciom, zaleca się odłączenie ujemnego nadbiegunnika akumulatora i wykonanie wszystkich połączeń elektrycznych przed zainstalowaniem urządzenia.

- Należy uziemić jednostkę przed podłączeniem jej do podwozia.

Uwagi:

- Zastąp bezpiecznik innym o odpowiednim prądzie. Jeśli bezpiecznik często się przepala, skonsultuj się z przedstawicielem handlowym JVC samochodowego sprzętu grającego.
- Zaleca się dopasowanie głośników do maksymalnej mocy nie większej niż 50 W (w tym przypadku zalecane jest użycie mocy od 4 Ω do 8 Ω). Jeżeli maksymalna siła jest mniejsza niż 50 W, zmiana „AMP GAIN” zapobiega uszkodzeniu głośnika. (Patrz str. 21 INSTRUKCJA OBSŁUGI.)
- Aby zapobiec zwarciu, zabezpiecz zakończenia NIEUŻYWANYCH przewodów taśmą izolacyjną.
- Podczas pracy urządzenia radiator silnie się nagrzewa. Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć go podczas demontażu.

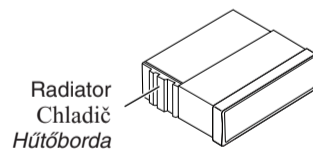
PŘIPOJENÍ K ELEKTROINSTALACI

Aby nedošlo ke zkratu doporučujeme odpojit záporný pól baterie a provést veškerá propojení elektroinstalace před vlastní instalací přehrávače.

- Po instalaci ještě jednou zkontrolujte, zda je přehrávač uzemněn ke karosérii vozu.

Poznámky:

- Vyměňte pojistku za jinou odpovídající hodnoty. Pokud se pojistky často pálí, informujte se u vašeho prodejce autorádií JVC.
- Je doporučeno připojovat reproduktory s výkonem přes 50 W (jak zadní, tak i přední, s impedancí 4 Ω až 8 Ω). Pokud je maximální výkon nižší než 50 W, změňte nastavení „AMP GAIN”, abyste zabránili poškození reproduktorů (viz strana 21 v PŘÍRUČKA K OBSLUZE).
- Pro zabránění zkratu pokryjte koncovky NEPOUŽITÝCH kabelů izolační páskou.
- Během používání se chladič velmi rozžhívá. Buďte opatrní, abyste se ho nedotkli při vyjímání přehrávače.



Radiator
Chladič
Hűtőborda

VILLAMOS CSATLAKOZTATÁSOK

A rövidzárlat megelőzése érdekében javasoljuk, hogy a vevőkészülék beszerelése előtt vegye le az akkumulátor negatív kábelsaruját, és úgy végezze el az összes villamos csatlakoztatást.

- A beszerelés után ne felejtse el a vevőkészüléket ismét földelni a gépkocsi alvázára!

Megjegyzés:

- A biztosítékot a megadott áramerősségű biztosítékra kell cserélni. Ha a biztosíték gyakran kiég, kérjen tanácsot a JVC IN-CAR ENTERTAINMENT kereskedőtől.
- A készülékre ajánlatos legalább 50 W maximális terhelhetőségű (elől és hátul egyaránt 4 Ω – 8 Ω impedanciájú) hangszórókat csatlakoztatni. Ha a maximális terhelhetőség kisebb, mint 50 W, akkor a hangszórók tönkremenetelének a megelőzése végett változtassa meg az „AMP GAIN” beállítást (lásd az HASZNÁLATI UTASÍTÁSA 21. oldalát).
- A rövidzárlat megelőzése érdekében a HASZNÁLATON KÍVÜLI vezeték csatlakozóit csavarja be szigetelőszalaggal.
- Használat után a hűtőborda nagyon átforrósodik. Vigyázzon, hogy a készülék kivételkor ne érjen hozzá a hűtőbordához!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

• Bezpiecznik przepala się.

* Czy czerwony i czarny przewód podłączono właściwie?

• Nie można włączyć zasilania.

* Czy podłączono żółty przewód?

• Z głośników nie dochodzi żaden dźwięk.

* Czy na przewodzie głośnikowym nie ma zwarcia?

• Dźwięk jest zniekształcony.

* Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?

* Czy styki „-” terminals głośnika lewego i prawego są razem uziemione?

• Zmiana barwy dźwięku podczas hałasu.

* Końcówka kabla należy podłączyć do podwozia używając krótszego i grubszego kabla.

• Urządzenie silnie się nagrzewa.

* Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?

* Czy styki „-” terminals głośnika lewego i prawego są razem uziemione?

• Radioodtworacz nie działa.

* Czy wyzerowałaś pamięć?

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

• Spálila se pojistka

* Jsou kabely červený a černý správně připojeny?

• Přístroj nejde zapnout.

* Je připojen žlutý kabel?

• Z reproduktorů není slyšet žádný zvuk.

* Není výstupní šňůra z reproduktorů zkratována?

• Zvuk je zkreslený.

* Je výstupní šňůra z reproduktorů uzemněna?

* Jsou koncovky „-“ reproduktorů L a R obě uzemněny?

• Zvuky jsou rušeny šumem.

* Je zadní koncovka uzemnění připojena ke karosérii vozu pomocí kratší a silnější šňůry?

• Přehrávač se zahřívá.

* Je výstupní šňůra z reproduktorů uzemněna?

* Jsou koncovky „-“ reproduktorů L a R obě uzemněny?

• Přehrávač vůbec nefunguje.

* Resetovali jste váš přehrávač?

HIBAEHÁRÍTÁS

• Kiégett a biztosíték.

* A piros és a fekete vezeték helyesen van-e csatlakoztatva?

• Az áramellátás nem kapcsolható be.

* Csatlakoztatva van-e a sárga vezeték?

• Nem szólak a hangszórók.

* Nem ér-e össze a hangszóró két kimenő vezetéke?

• Torz a hang.

* Földelve van-e a hangszóró kimenő vezetéke?

* Az L (bal) és az R (jobb) hangszóró „-” kivezetése közös ponton van-e földelve?

• A zaj zavarja a hangzást.

* A hátsó földelő kivezetés rövidebb és vastagabb huzalokkal van-e a gépkocsi alvázára csatlakoztatva?

• A vevőkészülék melegszik.

* Földelve van-e a hangszóró kimenő vezetéke?

* Az L (bal) és az R (jobb) hangszóró „-” kivezetése közös ponton van-e földelve?

• A vevőkészülék egyáltalán nem működik.

* Elvégezte a készülék alaphelyzetbe állítását?

A Typowe połączenia / Typická připojení / Szokásos csatlakoztatási módok

Przed rozpoczęciem podłączenia: Dokładnie sprawdź okablowanie w samochodzie. Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. Przewody kabla zasilania mogą mieć inne kolory, niż kable zainstalowane w samochodzie.

- 1 Należy podłączyć kolorowy kabel zgodnie ze wskazówkami z ilustracji poniżej.
- 2 Podłącz kabel antenowy.
- 3 Podłącz kostkę przyłączową do urządzenia.

Uwaga: Jeśli samochód nie jest wyposażony w przyłącze urządzeń dodatkowych, przemieść bezpiecznik z pozycji 1 (początkowej) na pozycję 2 i podłącz czerwony przewód (A7) do dodatniego nadbiegunnika (+) akumulatora.
 • W takim wypadku żółty przewód (A4) nie jest używany.

Před připojením: Pečlivě zkontrolujte elektroinstalaci ve voze. Nesprávné připojení může znamenat pro přehrávač vážné poškození. Napájecí šňůry a šňůry pro připojení ke karosérii vozu se mohou barevně odlišovat.

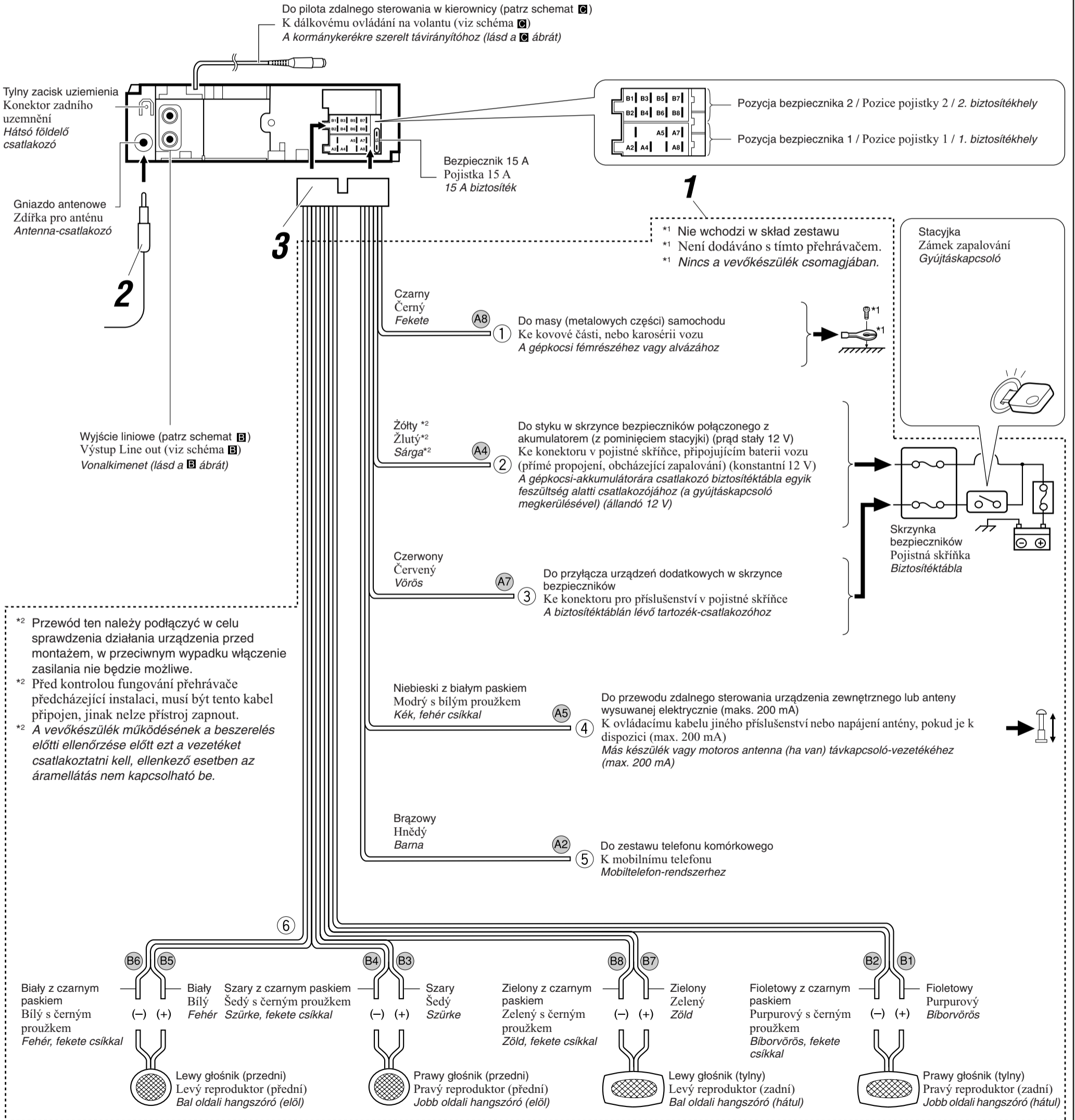
- 1 Připojte barevné šňůry napájení tak, jak je uvedeno níže na obrázku.
- 2 Připojte anténu.
- 3 Nakonec připojte elektrické šňůry k přehrávači.

Upozornění: Pokud váš vůz nemá žádnou rozvodnou skříňku elektroinstalace, přemístěte pojistku z pozice 1 (základní pozice), do pozice 2, a připojte červený kabel (A7) ke kladnému pólu (+) baterie.
 • V tomto případě nebude žlutý kabel (A4) použit.

A csatlakoztatás előtt: Gondosan ellenőrizze a járművön a bekötéseket. A hibás csatlakoztatás a vevőkészülék súlyos károsodását okozhatja!
 A tápkábel vezetékéi és a kocsiszekrény csatlakozójának vezetékéi eltérő színűek lehetnek.

- 1 A tápkábel színes vezetékének csatlakoztatását az alábbi ábrán meghatározott sorrend szerint végezze.
- 2 Csatlakoztassa az antenna-vezetékét.
- 3 Végül a kábelköteget csatlakoztassa a vevőkészülékre.

Megjegyzés: Ha a jármű nem rendelkezik tartozék-csatlakozóval, akkor tegye át a biztosítékot az 1. helyről (alaphelyzet) a 2. helyre, majd pedig csatlakoztassa a piros vezetékét (A7) a pozitív (+) akkumulátorkapocsra.
 • Ebben az esetben a sárga vezeték (A4) nincs használatban.



B Podłączenie wzmacniacza zewnętrznego / Připojení externího zesilovače / A külső erősítő csatlakoztatása

Istnieje możliwość podłączenia wzmacniacza poprawiającego nagłośnienie samochodu.

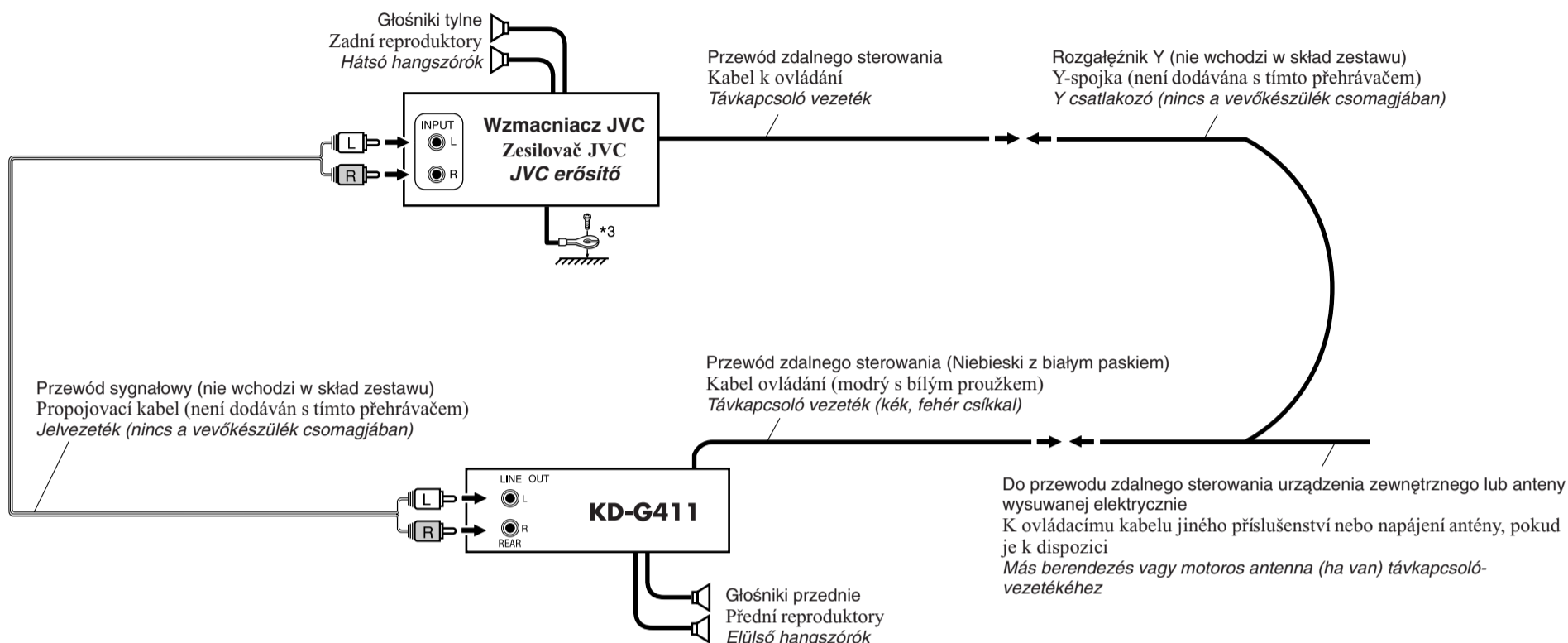
- Podłącz przewód zdalnego sterowania (niebieski z białym paskiem) do przewodu zewnętrznego urządzenia, aby umożliwić sterowanie nim za pośrednictwem opisywanego radioodtwarzacza.
- **Odłącz głośniki i podłącz je do zewnętrznego wzmacniacza. Pozostaw przewody głośnikowe niewykorzystane.**

Připojením zesilovače můžete rozšířit stereofonní systém vozidla.

- Spojte ovládací kabel (modrý s bílým proužkem) s ovládacím kabelem dalšího příslušenství, aby mohlo být řízeno přehrávačem.
- **Odpojte reproduktory od přehrávače a připojte je k zesilovači. Kabely pro připojení reproduktorů k tomuto přehrávači zůstanou nepoužity.**

A gépkocsi sztereó berendezésének bővítése céljából erősítőt csatlakoztathat.

- Csatlakoztassa a távkapcsoló vezetékét (kék, fehér csíkkal) a másik készülék távkapcsoló vezetékéhez úgy, hogy az a vevőkészüléken keresztül legyen szabályozható.
- **Oldja le a hangszórókat a vevőkészülekről, majd csatlakoztassa őket az erősítőre. Hagyja a vevőkészülék hangszóróvezetékét használaton kívül.**



*3 Solidnie umocuj przewód uziemiający do masy samochodu, w miejscu nie pokrytym lakierem (w razie potrzeby usuń lakier przed podłączeniem przewodu). Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.

*3 Pevně připojte kabel uzemnění ke kovové části kostry karosérie vozu—k místu, nepokrytému lakem (pokud je nalakováno, odstraňte lak před připojením kabelu). Jinak může dojít k poškození přehrávače.

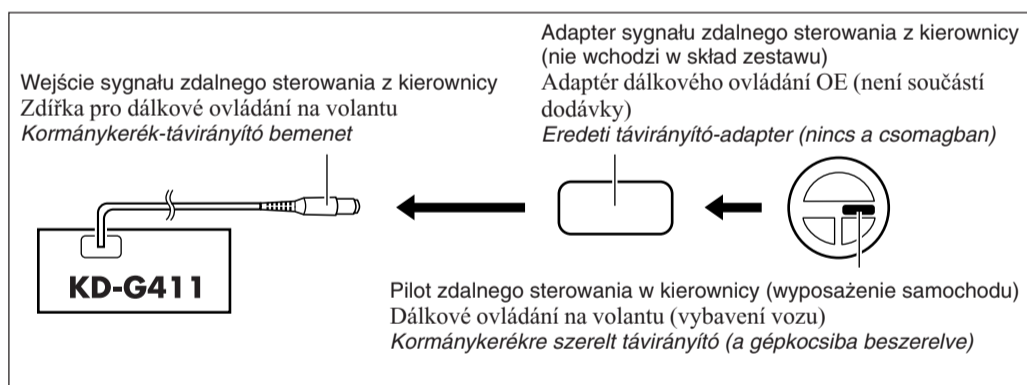
*3 Csatlakoztassa stabilan a földelővezetékét a gépkocsi festetlen fémrészére vagy alvázára (festékbevonat esetén távolítsa el a festéket a vezeték csatlakoztatása előtt). Ennek elmulasztása esetén a vevőkészülék tönkremehet!

C Podłączenie do pilota zdalnego sterowania w kierownicy / Připojení dálkového ovládání na volantu / Csatlakoztatás a kormánykerékre szerelt távirányítóra

Jeśli posiadany samochód jest wyposażony w pilota zdalnego sterowania w kierownicy, można go użyć do obsługi radioodtwarzacza. Niezbędne jest jednak zastosowanie adaptera sygnału zdalnego sterowania z kierownicy (nie wchodzi w skład zestawu) marki JVC, dopasowanego do posiadanego samochodu. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem produktów samochodowych JVC.

Pokud je váš vůz vybaven dálkovým ovládním na volantu, můžete tento přehrávač ovládat jeho prostřednictvím. Aby toto bylo možné, je zapotřebí adaptér dálkového ovládání JVC OE (není součástí dodávky), který odpovídá typu vašeho vozu. Na podrobnosti se zeptejte vašeho prodejce autorádií JVC.

Ha a gépkocsi gyárilag a kormánykerékre szerelt távirányítóval rendelkezik, a vevőkészüléket ezzel a távirányítóval is működtetheti. Ehhez az ön gépkocsijának megfelelő eredeti JVC távirányító-adapterre van szükség (nincs a csomagban). A részletekért forduljon JVC IN-CAR ENTERTAINMENT kereskedőjéhez.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA dotyczące podłączenia zasilania i głośników:

- **NIE** podłączać przewodów głośnikowych kabla zasilania do akumulatora. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- PRZED podłączeniem przewodów głośnikowych kabla zasilania do głośników sprawdź okablowanie głośników w samochodzie.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ při připojení zdroje proudu a reproduktorů:

- **NEPŘIPOJUJTE** napájecí šňůry reproduktorů k autobaterii, mohlo by to přehrávač vážně poškodit.
- PŘED připojením napájecí šňůry k reproduktorům zkontrolujte elektroinstalaci reproduktorů ve vašem voze.

ÓVINTÉZKEDÉSEK az áramellátás és a hangszóró csatlakoztatásakor:

- **NE** csatlakoztassa a tápkábel hangszóró-vezetékét a gépkocsi akkumulátorára, mert emiatt a vevőkészülék tönkremehet!
- A tápkábel hangszóró-vezetékének a hangszórókra történő csatlakoztatása ELŐTT ellenőrizze a gépkocsi hangszóróbekötését.

